



Digitized by the Internet Archive
in 2018 with funding from
Princeton Theological Seminary Library

Año IV

Noviembre 15 de 1922

Núm. 86

Mensajero

Valdense

Periódico quincenal de estudios y eco de las
Colonias Valdenses del Río de la Plata



SUMARIO:

Meditación. — Censo de los valdenses de Sud América. — Sección de las Uniones Cristianas. — «El burro y los sabios». — El cristiano en su casa. — Rabindranath Tagore juzgado por una misionera. — Pensando. — Ecos del Uruguay. — Ecos de la Argentina.

ADMINISTRADOR: EMILIO ROLAND

COLONIA VALDENSE. — URUGUAY

Suscripción anual adelantada \$ 2.50 oro uruguayo
o \$ 6.00 m/n argentina

AGENTES de "MENSAJERO VALDENSE"

URUGUAY

Colonia Valdense — Alberto Jourdán.
Artilleros—Julio Long.
Barker—Emilio Rivoir.
Cañada de Nieto—Abel Félix.
Colonia Elizalde—Juan Enrique Long.
Cosmopolita—Pedro Bounous.
Estanzuela—Juan M. Buffa.
La Paz—J. Pedro Oronoz.
Lavalle—Enrique Benech.
Miguelete—Jerah Jourdán.
Montevideo—Emilio Armand Ugón.—Tacuarembó, 1072.
Quintón—Emilio Gonnet.
Riachuelo — David Barolin.
San Pedro—José Negrín.
Tarariras—Carlos F. Rostán.
Colonia Suiza—Alfredo Robert.

ARGENTINA

Buenos Aires—Benson A. Prichard.
Alejandra—Pedro Tourn.
Colonia Belgrano y Rigby—Juan Constantín.
El Triángulo—Augusto Gonnet.
Las Gaizas y Ocampo—Enrique A. Tourn.
Jacinto Arauz—Daniel Bonjour Dalmás.
Monte Nevís—José Ferrando.
Rosario Tala—Ernesto Guigou.
San Gustavo.—Juan Barolin Cayrus.
Villa Alba—Benjamín Long.
Villa Iris—Augusto Negrin.
Venado Tuerto—Juan F. Gardiol.
Colonias San Carlos Sud, Centro y Norte—Pedro Gardiol.
Calchaquí—Sara Tourn.

ITALIA

Agente y corresponsal: Sr. Julio Tron, pastor, Pomaretto (Valles Valdenses) Prov. TORINO.

ARSÉNICO ALEMAN "SILESIA"

El veneno más eficaz para destruir los hormigueros. Especialidad en la fabricación de tachos para queserías y todo lo necesario para las mismas.

Hojalatería, Ferretería, Bazar y Juguetería

de **LEONARDO BECK**

Al lado de la imprenta «Colonia Suiza».

NUEVA HELVECIA

Para facilitar el envío del dinero, ruégase a los suscriptores diseminados de la Argentina envíen su anualidad al Sr. Benson A. Prichard (Paseo Colón 161, Buenos Aires). Suscripción anual adelantada, pesos 6.00 m/n argentina.

¡USTED QUE COMPRA AL CONTADO!!

¿Por qué no efectúa sus compras en la

CASA MARTIN REISCH

para que le reporten el beneficio del 5 % DE DESCUENTO que hace esta casa sobre los precios corrientes, de todos sus ramos, en las compras al contado?

Sería Vd. un convencido más, porque realmente en esta forma se compra más barato.

CLOTILDE ARTUS, *Modista*. —
Confecciones, sombreros, ropa
blanca, especialidad en Tailleurs.
Colonia Valdense.

Dr. SAMUEL BERTON

Ofrece sus servicios profesionales

COLONIA

Mensajero Valdense

Director: LEVY TRON, J. Arauz (F. C. P.) R. Argentina

Redactor: ERNESTO TRON—Colonia Valdense (Uruguay)

PERMANENTE

A nuestros lectores y corresponsales

Al señor Lévy Tron, Director del periódico (Jacinto Aráuz, F. C. P., Rep. Argentina), envíense los artículos editoriales y las noticias de la Argentina y del extranjero.

Al señor Ernesto Tron, Redactor del periódico (Colonia Valdense, Uruguay), envíense los artículos editoriales y las noticias del Uruguay, de modo que lleguen a Colonia Valdense antes del 10 y del 25 de cada mes para que puedan publicarse.

EL DIRECTOR.

MEDITACION

« No son del mundo, como tampoco yo soy del mundo. No ruego que les quites del mundo sino que los guardes del mal. » (Juan 17/14,15)

La religión de Cristo ofrece un gran contraste con las ideas y la vida de la sociedad humana. La sociedad humana está fundada sobre el egoísmo, la fuerza de la brutalidad y la violencia. La religión

de Cristo recomienda a los hombres el amor, el amor a Dios y el amor al prójimo. Por un lado, el mundo, la sociedad humana con todos sus pecados; por el otro, la pureza, la santidad y la caridad evangélica. “Vosotros no sois del mundo”, dice Jesús a sus discípulos, es decir, ya no pertenecéis más a la corrupción, a la violencia, al orgullo, al egoísmo; pertenecéis a Dios, sois ciudadanos de la patria mejor, del reino de los cielos.

Pero el contraste entre los cristianos y el mundo ha de ser solucionado porque los cristianos, a pesar de no “ser del mundo”, están llamados a vivir en él. Ellos no pueden y no deben echar mano del recurso extremo de aislarse por completo de la sociedad humana, como los frailes que viven en conventos. Jesús dijo: “No ruego que los quites del mundo”. Los cristianos han de vivir en el mundo. A eso los llama Dios mismo. Deben vivir en el mundo y no identificarse con él. En el día de hoy son numerosos los que llevan el nombre de discípulos de Cristo, que están tan mezclados con el mundo, que ya no se conocen más. Basta encontrarse en una fiesta mundana o en una reunión políti-

ca para estar convencido de eso. Hay que preguntarse entonces: ¿dónde están los cristianos? Uno no los distingue más de los otros. El mundo parece haberlo absorbido todo. Entonces se piensa con tristeza en las palabras de Jesucristo: "Mis discípulos no son del mundo, como yo tampoco soy del mundo." Debemos reflexionar más en nuestros deberes. Miremos a Jesús, que nos da el ejemplo con toda su vida. El nunca se apartó de la sociedad de los hombres. Fuera de las horas de oración y de descanso Jesús vivía en los caminos, en las calles, en las plazas, con la muchedumbre, en los templos, en las casas, etc. Pero era siempre el mismo hombre, modelo de pureza, de santidad y de amor. Imitemos su ejemplo. Vivamos en el mundo, pero no olvidemos de ser cristianos siempre.

E. T.

CENSO DE LOS VALDENSES DE SUD AMERICA

En el número del 1.º de noviembre hemos hablado extensamente del censo de los valdenses sudamericanos. No queremos dar más explicaciones sobre este asunto, ya suficientemente tratado. Avisamos tan sólo a los lectores de MENSAJERO VALDENSE que han sido enviadas las planillas a las personas encargadas de levantar el censo en el Uruguay y en la Argentina. (Véase para esa lista el número 85

de MENSAJERO VALDENSE, página 328).

Recomedamos todavía a las personas encargadas del censo, de remitir las planillas llenadas para fin de año. El señor Ernesto Tron recibirá las del Uruguay y el señor Lévy Tron las de la Argentina.

SECCION DE LAS UNIONES CRISTIANAS

Publicamos a continuación y con verdadero placer, el informe semestral de la Comisión Directiva de la Unión Cristiana Valdense del Triángulo:

"Habiendo terminado su primer semestre nuestra Unión y cumpliendo con lo dispuesto en el artículo IX, inciso c) de los Estatutos, tiene el agrado de pasar a informar y someter a la honorable Asamblea lo siguiente:

Primeramente debemos comunicarle que nuestra Unión se constituyó con un total de 48 socios; que, considerando ese número de socios no podemos menos que felicitarnos por haber hallado tan buena perspectiva nuestra institución.

Después de su fundación han ingresado 8 socios más, habiendo en la actualidad un total de 54 socios, de éstos hay 38 activos, 15 adherentes y 1 honorario.

Hemos tenido un total de 12 reuniones, con una asistencia de 466 socios, habiéndose leído y explicado en estas reuniones los 14 primeros capítulos del Evangelio

San Mateo. Se han cantado en alabanza a Dios 36 himnos, se han elevado 36 oraciones a Dios en acción de gracias, se han recitado 466 versículos de las Sagradas Escrituras y se presentaron 20 trabajos voluntarios, entre ellos varias composiciones, meditaciones y poesías.

De acuerdo con el artículo 18 de nuestros Estatutos, han sido nombrados el señor Presidente y la señora Vicepresidenta, para visitar a los ancianos y enfermos. Habiendo cumplido satisfactoriamente con su misión, han hecho 15 visitas a enfermos y ancianos, y presidieron 12 cultos, varios de éstos en reemplazo de nuestro Pastor, por hallarse ausente.

Con fecha 21 de mayo hemos tenido una Asamblea Extraordinaria convocada por la Comisión Directiva, en la que ha sido nombrado Presidente Honorario de nuestra Unión el señor Lévy Tron (Pastor), y director de canto de la misma el señor Alberto Robert.

Celebrando su primer semestre se ha organizado un picnic, el que tuvo lugar el día 12 del corriente; han concurrido a él la totalidad de socios con sus respectivas familias, y la Unión Cristiana de Villa Iris, especialmente invitada para ese día, habiendo concurrido muchos miembros de nuestra Iglesia invitados por nuestro Pastor.

Las finanzas. — El estado financiero de la Unión es muy satisfactorio; hemos tenido en estos seis meses una entrada de \$ 374.50 m|n y una salida de \$ 158.05, quedando en la fecha un saldo acreedor de \$ 216.45 m|n. Haciendo no-

tar que en este balance no figura el trimestre que, de acuerdo con nuestros Estatutos se debe abonar en este mes, y que, por consiguiente, agregando las mensualidades correspondientes, nuestra institución tiene un saldo de \$ 295.95 m|n.

En conclusión, debemos comunicarle que la Comisión Directiva ha celebrado 7 sesiones para resolver los diversos asuntos en pro de la Unión, y que los libros de actas, de caja y registro de socios están a disposición de los socios que deseen revisarlos."

Hemos publicado íntegramente el informe de la Comisión Directiva de la U. C. del Triángulo, para que los lectores de MENSAJERO VALDENSE vean el trabajo que están realizando nuestros jóvenes hermanos de la lejana Pampa argentina. Felicitamos "todo corde" a los socios de la Unión del Triángulo e imploramos la bendición divina sobre su noble misión.

Excelentes noticias nos vienen de Cañada Nieto también. El domingo 29 de octubre, bajo la presidencia del señor Enrique Pascual, pastor, se realizó el acto importantísimo de la fundación de la Unión Cristiana de Cañada Nieto. Se inscribieron en seguida 20 socios, 19 activos y 1 pasivo. Es un principio espléndido. La Comisión Directiva quedó definitivamente formada por las siguientes personas: señores Daniel M. Gardiol, Presidente; Manuel Guigou, Vicepresidente; Daniel Rostan, Tesorero; señorita Delia Rostán, Secretaria y el señor Alfredo Guigou, Prosecretario. Reina mucho entusiasmo entre los socios y el

público sigue con manifiesta simpatía los trabajos de la nueva Unión Cristiana. Estamos seguros de que esta Sociedad tiene una misión importantísima que desempeñar en la Colonia de Cañada Nieto y le deseamos que pueda realizarla ampliamente para bien de la Iglesia y de toda la localidad.

Con la fundación de la Unión Cristiana de Cañada Nieto, ya tenemos cuatro nuevas Uniones organizadas en el corriente año. Nuestro movimiento se extiende. ¡Muy bien! ¡Adelante siempre, en la lucha para el triunfo del reino de Dios!

E. T.

“EL BURRO Y LOS SABIOS”

Reina la natural preocupación entre los hombres del campo de ambos países del Río de la Plata, con respecto a las perspectivas de esta primavera. Quién dice que será seca a causa de las abundantes lluvias del invierno, y quién dice que el tiempo continuará lluvioso con perspectivas a fuertes fríos y heladas.

A este respecto el celebrado astrónomo Martín Gil, consultado por varios agricultores, ha escrito estos sabrosos párrafos, que encabeza con el llamativo título de “El burro y los sabios”.

A una aldea cuyo nombre me he olvidado, llegaron dos sabios meteorólogos con sus aparatos, en

viaje de estudio. Como ya anochece, nuestros sabios resolvieron pedir hospitalidad a una vieja que se encontraba a la puerta de una casa.

—Señora — dijeron los sabios — deseáramos, si no es inconveniente, pasar la noche en su casa.

—Ninguno, señores — díjoles la vieja—y los invitó a entrar.

—No, señora, — le respondieron — nosotros deseáramos dormir fuera, la noche está muy hermosa.

—Mejor será que entren, porque esta madrugada va a llover.

—¡Cómo, señora — respondieron nuestros sabios — va a llover! Pero no sabe usted que está hablando con dos sabios meteorólogos, y que por sus aparatos y observaciones, ven que no es posible una lluvia? No hay el menor indicio: la atmósfera está clara, las únicas nubes son cirrus, el higrómetro está seco y el barómetro alto; es, pues, imposible una lluvia.

—Bueno, señores, como ustedes quieran — dijo la viejecita,—entrando en su cuarto.

Como habían caminado mucho, bien pronto quedaron dormidos, pero a la madrugada, como la viejecita había dicho, una lluvia abundante, torrencial, obligóles a entrar en el primer cuarto que encontraron.

Ya de día, viendo que era imposible salir sin despedirse de la dueña de casa, se presentaron a ella algo avergonzados.

—¡Ya les dije, señores!—decía la viejecita en tono burlón.

—¿Y cómo lo sabía usted?

—Pues muy sencillo; tengo un

burrillo que cuando está próxima la lluvia, se refriega en las paredes y ayer lo hacía.

—Compañero — dijo uno de los sabios, — vámonos de aquí; en esta aldea hasta los burros saben más que nosotros.—(De “La Colonia”).

EL CRISTIANO EN SU CASA

El creyente en Cristo Jesús tiene el privilegio de “*adornar la doctrina de nuestro Salvador Dios*”, en todos los actos de la vida.

No es solamente en las congregaciones religiosas que él honra a su Señor, sino también en el taller, en la oficina, en su propia casa y en el seno de su familia.

Y este servicio íntimo y familiar es el fundamento de su testimonio público: “*El que no sabe gobernar su casa, ¿cómo cuidará de la iglesia de Dios?*” (1.^a Timoteo, cap. 3, ver. 5). El campo donde la piedad tiene su primera expresión, es en el seno de la familia y entre sus parientes. (1.^a Timoteo, cap. 5, ver. 4).

Una familia cristiana debe ser un foco de luz para todos sus vecinos, y esta “*manifestación de la verdad*” en la vida diaria, será un medio más eficaz para influir en el pueblo, que la predicación de la misma, hecha públicamente de vez en cuando. Sea esta la divisa de todo hogar cristiano: “*Yo y mi casa serviremos a Jehová*”, (Josué, cap. 24, ver. 15).

Antes de formar un nuevo hogar, es evidente que el hombre tiene que elegir una mujer por esposa, que participe con él de los goces y de las tribulaciones de la terrestre peregrinación. Trataremos, pues, en primer lugar, de esta materia tan importante.

Tal vez no haya nada en que el hombre esté tan dispuesto a seguir su propia voluntad como en esta elección. Es de temer que muchos no se acuerden de preguntar con ansiosa solicitud, al dar este paso de tan gran importancia: “¿Será esta, oh Dios, tu voluntad?” Y el asunto es todavía más solemne cuando nos acordamos de que, según Efesios, cap. 5, la unión conyugal simboliza la misteriosa relación de Cristo con su Iglesia.

Siendo el número de jóvenes cristianas muy limitado, en algunos lugares, no hay mucho donde poder escoger, y el hombre se ve tentado a pedir en matrimonio una persona que no puede realmente satisfacer su corazón. Es falta de fe de su parte, y forzosamente ha de experimentar tristeza durante toda su vida de casado. Mejor le hubiera sido esperar en Dios, acordándose de estas palabras: “¿*Estás libre de mujer? no procures mujer*” (1.^a Corintios, cap. 7, ver. 27, Scio) y de que en el primer casamiento, fué Dios quien dió la mujer al hombre. (Génesis, cap. 2, ver. 22).

La primera condición de la esposa de un creyente, es que ella lo sea también. (Me dirijo en estas páginas al hombre; pero es claro que los mismos principios y consi-

deraciones son aplicables a la mujer en la elección de un marido). Esto es tan claro que parece casi excusado que se mencione; pero al mismo tiempo es de tanta importancia, que no podemos pasar adelante sin insistir en su observación. Y lo hacemos porque hemos visto las funestas consecuencias de este yugo desigual, y oído a un verdadero cristiano lamentar su locura de dar tal irrevocable paso en oposición a la palabra de Dios que dice: “*No os juntéis en yugo con los infieles*”. (2.^a Corintios, cap. 6, ver. 14).

Sin ocuparnos ahora en el castigo divino que ha de corregir una época de la vida comenzada en la desobediencia, nos limitaremos a contemplar el espectáculo de dos seres, que procuran andar juntos, sin que estén de acuerdo. (Amós, cap. 3, ver. 3.) “¿Puede haber felicidad en no tener comunión de ideas con una mujer que ha de estar siempre con vosotros, despreciando ella lo que os interesa y no concordando vosotros con sus preferencias? ¿Seréis un hombre feliz cuando, al mismo tiempo que os regocijáis con vuestra gloriosa perspectiva, experimentáis que en vuestro mayor gozo está vuestra mayor tristeza, esto es: cuando reconocéis que aquella a quien amáis más que a vuestra propia alma no le importan tales cosas? (1). Y, ¿quién puede garantizar que la afeción humana, origen de tal unión, durará a despecho de las discordias que han de nacer de esa desigualdad? Es preferible el más

absoluto celibato a un vivir tan desgraciado.

A veces, sin embargo, sucede que la reflexión sólo viene después de dada la palabra, y entonces parece imposible evitar la desgracia, aunque el casamiento no se haya realizado todavía. Pero esto es un error, debido a la falta de conocimiento del lugar que ocupamos como súbditos de Dios. Si un esclavo, teniendo un señor con derechos sobre él, promete servir a otro individuo, no está obligado a cumplir su palabra; ni tampoco le es permitido hacerlo, porque dispone de lo que no le pertenece. Así también es como procede el hombre o la mujer que se promete en casamiento, sin atender a la indispensable condición: “Si Dios quiere”. No tienen derecho para disponer de sí mismos, y luego que sabe que va contra la voluntad de su Señor, tiene el deber de desdecirse de lo dicho.

Un cristiano, sin embargo, no puede contar con la bendición del Señor al casarse con una creyente cualquiera, sin que exista entre ambos otra simpatía, a más del amor que se siente hacia los demás santos. Ha de haber un amor especial, particular—como el que Cristo tiene a la Iglesia—una afeción ardiente que no sólo les hace sentir la necesidad de la mutua posesión para ser felices, sino que cifran su dicha en poder vivir el uno para el otro. ¿Con cuánta verdad se dice en la Palabra que el infinito amor de Cristo por su Iglesia es el modelo del amor que

debe existir entre marido y mujer! (Efesios, cap. 5, ver. 25).

Entre los incrédulos se efectúan algunas veces casamientos por los más indignos motivos de interés, y la mujer viene a ser más bien una criada sin salario, que el objeto de las íntimas afecciones del marido. El amor tiene esta notable señal: hace desaparecer el egoísmo. Cristo *se dió a Sí mismo* por la Iglesia.

Leemos que Isaac, antes de su casamiento, permaneció algún tiempo en solitaria meditación; y, a la verdad, conviene estar solos con Dios bastante tiempo, antes de intentar la tarea de dar un ejemplo más de la intimidad y mutuo afecto que existe entre Cristo y la Iglesia.

Está fuera de duda que el “yugo igual” indica mucho más que la unión de dos personas creyentes. Aquella expresión da a entender que ambos deben tener iguales miras espirituales, y deben estar en condiciones para ayudarse mutuamente, *en el Señor*. Este es el punto que merece más consideración. ¡Qué felicidad cuando el hombre o la mujer, al hacer su elección, tienen en cuenta las dotes espirituales de la persona con quien han de compartir la vida, sin fijarse en motivos mundanos, tales como fortuna, hermosura o posición! “*Y dijo Jehová Dios: No es bueno que el hombre esté solo; haréle ayuda idónea para él*” (Génesis, cap. 2, ver. 18). Debemos notar que, cuando no se hallaba en toda la creación una compañera competente para el primer

hombre, Dios no le mandó que se arreglase con lo mejor que encontrase, sino que El mismo se encargó de suplir la falta, aunque para ello tuviese que hacer un milagro.

Habrà, tal vez, quien diga: “Pues si Dios no obra también para mí algún milagro, me quedaré soltero toda la vida, porque vivo rodeado de incrédulos, y entre mis conocidos no hay una sola joven cristiana”. Pues bien: en este caso quédese soltero. Muchos hombres han habido que en su dedicación por el Señor han dado sus vidas; y es mucho más leve quedarse soltero por igual dedicación. El Señor es despreciado y este mundo está en desorden. A la esposa de Jesús conviene ayunar durante la ausencia de su amado.

(Continuará).

MIENTRAS LA MUERTE LLEGA...

Llora

Hay quien dice:

—Los hombres no lloran,—queriendo significar con esto que el llanto no tiene nada de varonil.

No comprenderá nunca, el que tal crea, el valor formidable que necesitó Príamo para llorar ante Aquiles.

Otros aseguran:

—Las desgracias no se remedian llorando.

Pero hay que llorar las desgracias. Las lágrimas tienen un poder formidable, una virtud curativa

asombrosa. Una gran tragedia que se resuelve en lágrimas copiosas, deja de ser grande y hasta deja de ser tragedia.

La tormenta, al deshacerse en lluvia, deja de ser peligro que amenaza.

El llanto es como lluvia fecundante y divina que cayese sobre el corazón agitado y febril, llevándole resignación y dulzura.

El llanto tiene la virtud de convertir el dolor más torturante en dolor sereno.

Mientras la muerte llega, llora sin ocultarte, cuantas veces lo necesitas, para hacer serenos los dolores.—*Rafael Ruiz López.*

RABINDRANATH TAGORE JUZGADO POR UNA MISIO- NERA.

Plácenos comunicar a nuestros lectores el juicio claro de una misionera, M. Burkhardt, acerca del renombrado poeta oriental Rabindranath Tagore, quien hizo últimamente un viaje triunfal por Europa. Así leemos en la "Semaine Religieuse":

¿Cómo debe ser juzgado Tagore desde el punto de vista cristiano? ¿Es nuestro amigo o nuestro adversario? Creo poder afirmar que, aunque no sea de los nuestros, no obstaculizará nunca la obra que nosotros cumplimos. El Cristianismo ha tenido una grande influencia en su vida. ¿No ha dicho él: "Es del corazón de Europa de donde brotará el río más

puro del amor fraternal? "Y ha agregado: "Es Europa que debe hacer sentir a la India los grandes valores del Espíritu". No creo, pues, que Tagore sea contrario a los esfuerzos que los misioneros cumplen en su país. De las formas, paganas o cristianas, él no se ocupa, quizás porque no las comprende.

En qué consideración, pues, tiene al Cristianismo, lo prueba elocuentemente el hecho de haber elegido como maestro en su escuela al teólogo inglés C. F. Andrews, misionero durante muchos años. Y no solamente eso: él lo considera como su amigo más íntimo.

Tagore es, en materia religiosa, mucho más libre que sus compatriotas. Se ha emancipado completamente del espíritu de casta, como también se ha librado de todas las ceremonias exteriores del Induismo.

Cuando, hace algunos años, fué invitado a una fiesta en honor del héroe nacional Shivoji, fiesta en que debían cumplirse ritos idolátricos, rehusó enérgicamente tomar parte y escribió estas palabras: "Jamás Tagore o un miembro de su familia, tomarán parte en una fiesta idolátrica".

Y, sin embargo, no es de los nuestros.

He aquí lo que lo separa del cristianismo: "La convicción que posee de no tener necesidad de un Salvador para llegar a Dios." El encuentra a Dios en todas partes: en él y en torno a él, y cree que el Eterno tenga necesidad de los hombres como los hombres tienen

necesidad del Eterno. No puede, pues, representarse a Dios sin los hombres.

De esta concepción resulta un gran peligro:—el peligro de un orgullo desmesurado. Esta verdad se me apareció aún más luminosa, cuando, últimamente, el poeta Rabindranath y el Sadhou Sundar Singh visitaron, con breve intervalo de uno al otro, la región de la India meridional. Los dos, indios hasta la médula de los huesos; los dos, dotados de un extraordinario poder fascinador, congregaron multitudes inmensas. Mas ¡qué acción distinta ejercieron sus palabras!

Oyendo a Tagore, los ricos brahmanes asumieron una visible expresión de orgullo, mientras que oyendo a Sundar Singh bajaron los ojos y más de uno se fué humillado y confuso, preguntándose, quizás: “¿Qué cosa debo hacer para ser salvo?”.

Es, pues, el problema de la salvación lo que separa a Tagore del cristianismo. Si bien reconocemos, con gratitud, lo que de grande hay en él, nosotros no queremos glorificarlo, fieles a las palabras del Maestro: “Sin mí, nada podéis hacer.” (Juan, 15:5).

PALABRAS QUE APROBAMOS “TOTO CORDE”...

(Del Diario del general Bramwell Booth)

“... Me siento triste acerca del estado espiritual de las cosas en

Escocia, aunque hay algún movimiento en nuestros cuerpos en el extremo Norte. Temo que la unión de las Iglesias presbiterianas, de la cual esperaban tanto, hombres como el orador Rainey y el doctor Whyte, no ha resultado en ningún despertar o movimiento espiritual. Muchos edificios de iglesias vacíos están en venta, o se han vendido; algunos de ellos, según he oído, han sido comprados para cinematógrafos y salones de baile. Esto es tristísimo; es hasta un reproche. Paréceme que lo que precisan las iglesias no es tanto la “unión” de la una como de la otra, sino la “separación” del mundo.”

(De “El Cruzado”).

PENSANDO

En el transcurso de la vida a menudo pensamos en el pasado, en el presente y en el porvenir.

Seguramente que de estas tres épocas distintas, la que nos preocupa más es la relacionada con el porvenir. Muchas veces en nuestros pensamientos acariciamos para el porvenir cosas muy bellas, cosas que si las realizáramos, sería algo espléndido, tal vez algo muy útil para nosotros mismos y para nuestros semejantes.

Pero, como sabemos que para realizar algún trabajo de importancia se necesita fuerza, energía y desprendimiento; entonces nos encontramos de repente débiles; vemos que carecemos de esa fuer-

za que se nota en todas las almas fuertes. Otras veces probamos de hacer algo, y si todo fuera como lo dicta el pensamiento de uno, tal vez iríamos adelante; pero si se nos presenta algún obstáculo, algo que nos es contrario a nuestro pensamiento, desmayamos.

¿Por qué? Porque nos falta esa fuerza que únicamente se halla en la comunión con Dios, esa fuerza que da la oración hecha con fe y que puede transformarnos. Para alcanzar esa fuerza que Dios da a todo aquel que persevera en el bien, no temamos de orar con nuestro pensamiento; pensando mucho e intensamente en Dios se aprende a orar y sobre todo a volverse fuerte, verdaderamente fuerte.

Cuando nuestros bienes son fuerzas divinas, los malos pensamientos poco a poco se irán. ¡Cuántas cosas nos quedan para hacer en el porvenir para el bien moral y espiritual.

Podemos confesar, con toda franqueza, que no hacemos lo que deberíamos hacer ni lo que prometimos hacer para el bien de nuestra iglesia!

Muchas veces nos queremos descargar de estos deberes sobre nuestro pastor o sobre los miembros del Consistorio. Esto es un error grande! A todos los miembros de una Iglesia incumbe el sagrado deber de trabajar para el adelanto de la misma. Hay muchas obras emprendidas para ese fin; tratemos, pues, de ayudar a una u otra según nuestras fuerzas.

Ayudémoslas con los bienes que

poseemos, puesto que son obras buenas que el cristianismo hizo nacer. Traigamos todos nuestro grano de arena a estas obras del bien, trabajemos unidos todos para un mismo fin. Pensando y obrando así daríamos un gran paso hacia el bien.

F. Gardiol Davyt.

COSAS PEQUEÑAS

El canto de un pajarito es una cosa pequeña; sin embargo, alegra el corazón.

Un rayo de luz es una cosa pequeña, pero alumbra un lugar oscuro.

La risa de un niño es una cosa pequeña; sin embargo, reanima a un corazón afligido.

Y cada vida humana tiene el privilegio de poder contribuir a la formación de un mundo grande de cosas pequeñas.

Cada ser humano en su esfera humilde, debe procurar hacer lo más que pueda con la vida que posee.

Amo a las flores y amo a los niños que son la más pura expresión de Dios. — *Rabindranath Tagore.*

—Cuando el hombre se aprecia poco a sí mismo, es entonces que vale mucho.

—El pecado circula en nuestras venas. Toda perfección viene de afuera, de Arriba.

—Si los creyentes lo fuéramos *de verdad*, derrumbaríamos las potencias de las tinieblas.

ECOS DEL URUGUAY

COLONIA VALDENSE. — Se recibieron donaciones en especie o en objetos para la kermesse, de las personas que a continuación se indican. Quizás escape a la memoria de las personas receptoras de esas donaciones el nombre de algún generoso; si esto sucediera, la Comisión ruega se disculpe esa inadvertencia involuntaria, y agradece sentidamente a todos, el apoyo generosísimo que recibió de *los amigos de la juventud*. Señoras: Lidia B. de Berton, Margarita B. de Dalmás, Lea G. de Ernst, Ema G. de Vigna, Berta E. de Plavan, Catalina F. de Rivoir, Susana G. de Roland, Magdalena M. de Ugón, Alicia J. de Goumet, Alice R. de Armand Ugón, Eugenia R. de Bonjour (Migueléte), Carolina T. de Chabón; señoritas María Pontet, María y Margarita Plavan, Clara, Elvira y Alina Malán, Alina Bertinat, Adalberto Bonjour, Albertina Allío, Clara Gardiol, Elisa Malán, Nelly Schaffner, Berta Andreon, Adela Moleda, Elena Geymonat, Lucía Armand Ugón, Albina Tourn; señores Juan Gilles, Ernesto Schaffner, Emilio Gilles, Abelardo Salomón, Julio Jahn, Modesto y Gabino Cenoz, J. D. Malán, Merarí Tourn, J. D. Malán (hijo), Armando Bonjour, Enrique Dalmás, Alfonso y Julio Greising, Pablo Geymonat, Pablo Artús (Migueléte), Máximo Reisch, David Rivoir, Felipe Gardiol, David Davit, Enrique Plaván, David Gilles, Santiago Bernardi, Rubén A. Ugón, Emilio Negrin, Umberto y Este-

ban Ricca y Carlos Geymonat; niños: Raúl y Marcelo Gonnet, Ada Ricca, Lily Schaffner, Margarita Bourda, Hugo y Dino Ricca, Rosa y Heriberto Berton, Delio Oronoz, Blanca y Juana Geymonat, Leticia, Ivonne y Ada Mondón, Hilda Tourn, Heriberto Negrin, Dorita Gonnet, Juan Santos, Máximo Negrin, Humberto y Hugo Tourn, Edmundo Dalmás, Irma Plavan, Edith Gilles, Lina Talmón, Celestino Geymonat, J. Pedro Davyt, María E. Tron, Yolanda y Walter Geymonat, Edmundo, Ida y Oscar Ettlin, Emilio y Rita Bonnet, Marcos y Magdalena Moral; Casas Peduzzi y Cía., G. Geising, F. Wirth, F. Autino, Martín Reich, Haller, B. Balaguer, Justo R. Sanz, Alfonso D'Angelo, Pablo Salomón, señores Juan D. P. Geymonat y Samuel Pontet.

La kermesse pro Juventud de ésta se llevó a cabo en los días 2, 3 y 4 de noviembre. Ese festival fué todo un éxito. Próximamente la Comisión sesionará y podrá, con todos los datos, fijar el detalle exacto de las entradas y salidas y determinar con exactitud la suma total reunida. Sin embargo, la Comisión organizadora de esta fiesta desea expresar, de inmediato, a todos los que han contribuido a alcanzar ese brillante éxito, su profunda gratitud. La población de Colonia Valdense y alrededores ha respondido al llamado de la Comisión pro Juventud, con una generosidad digna de aplauso. Todos, adultos, jóvenes y niños trajeron su grano de arena a la obra y el resultado coronó, con creces, el esfuerzo de cada uno. Nuestra

kermesse es una elocuente demostración de lo que puede alcanzar una población unida y decidida a ofrecer a su juventud, medios de ennoblecerse y espiritualizarse. La Comisión reitera sus sentidas gracias a todos los que intervinieron directamente en la organización de las diferentes secciones de la kermesse y no menciona a nadie porque *todos* han trabajado con un afán que llamó la atención de los concurrentes.

—Nos visitaron de Miguelete el señor Pablo Artús, su señora esposa y su señorita hija Esther.

—Estuvo en ésta a visitar a su familia la señora Eugenia R. de Bonjour acompañada de sus hijos.

—Los esposos Peyronel-Roland recibieron la vista de una nueva niñita. Deseamos que esta niña tenga una vida útil y feliz.

—Los esposos Davyt-Rebufat cuentan con otro robusto varoncito. Nos alegramos que en el mundo haya un hombre más, y quiera Dios que sea un elemento de verdadero valor moral.

—Se celebrará el 18 del corriente el enlace de la señorita Juanita Geymonat con el señor Esteban Ricca. Dios bendiga este nuevo hogar.

—Llegaron a ésta, por unos días, procedentes de la Argentina, la señora Adela Robert de Gonnet, Alberto Robert, Enrique y Adolfo Malau. Deseámosles grata permanencia en el Uruguay.

—El día 29 de octubre se trasladaron a Colonia los señores Juan Gilles, Emilio Robert y David Rivoir, para representar la

Comisión Seccional a la reunión departamental realizada con el objeto de echar las bases de una cooperativa frutícola para la venta de fruta.

Cooperativa frutícola. — Entre la Cooperativa Departamental de Fruticultores, representada por el Presidente y el Secretario, por una parte, y el Banco Agrícola Ganadero, representado por el Gerente, por otra, se estableció, en Colonia, el día 3 de noviembre del corriente, un convenio para la venta de frutas en Montevideo. La Cooperativa actúa como entidad colectiva de producción y el Banco Agrícola como representante de la Cooperativa en Montevideo. La Cooperativa Departamental remite a su representante en Montevideo toda la fruta entregada por los socios; el representante queda obligado a transportar las frutas desde la Estación Central hasta el depósito, clasificarlas en tres grupos y venderlas directamente al consumidor. Toda la fruta enviada será vendida. El representante de la Cooperativa es el ingeniero agrónomo señor Crisólogo Brotos. El saldo líquido de la venta será remitido, una vez por semana, a la Cooperativa con el correspondiente balance y carta explicativa.

No podemos sino aplaudir esta excelente iniciativa, que ofrece grandes ventajas a los productores de frutas. Hace tiempo que una cooperativa de esta índole hubiera tenido que fundarse para evitar la especulación de los acaparadores de frutas, con gran perjuicio de los productores. Felicitemos a los vecinos de Colonia Val-

dense, que han entrado de lleno en el movimiento y esperamos que muchos otros los seguirán.

COSMOPOLITA. — Continuación de la lista de los donantes para la kermesse pro Casa Pastoral, a quienes se agradece sinceramente:

Señoras: Ofelia L. de Novelli, Lidia R. de Charbonnier, Catalina D. de Bellión, Clementina T. de Baridón, Magdalena G. de Rostán, Susana Ch. de Lauzarot, Alicia G. de Pons, Palmira R. de Fabre, María L. de Perazza, María D. de Bastía, Margarita R. de Domenech, Anita B. de Negrin, María L. de Brozzia, Paulina P. de Mourglia, Margarita P. de Pons, Judith N. de Bounous, Matilde G. de Thové. Señoritas: María, Rosalía y Elisa Geymonat Caffarel, Herminia y Lilia Pons, Mariana y Adela Charbonnier, María L. Negrin Bertón, Luisa y Julia Bellión, Juana M. Schenk, Magdalena Gonnet, Clementina y Margarita Baridón Tourn, Beatriz y Blanca Pons, Elisa Tourn, Paulina y Anita Lauzarot, Elisa y Amalia Charbonnier, María L. Ravel, Emilia Dalmás, Jacinta Ereña, Susana y Luisa Perrou, Luisa Rostán, Beatriz Oudrí. Señores: Gregorio Taberna, Juan Baridón Cairus, Martín Walicosqui, Víctor Bounous, Manuel Mures, Juan Sosa, David Víctor Gonnet, José María Garat, Juan Jabrif, Ernesto Duval, Arturo y Manuel Fernández, Pablo Benech, Pedro Negrin Arduin, Esteban Rostán, Santín Carballo, Juan David Planchon, Esteban Pilon, Luis Gonnet Peyrot, Ramón Blanco, Augusto Costabel, Julio Costabel, Pedro Arduin, Alcides

Pons, Samuel Lauzarot, Carlos Tago, Abel Rivoir, Pablo Baridón, Ignacio Manuel Díaz, Moisés Díaz, Daniel Negrin, Emilio Gonnet, Juan David Rivoir.

La kermesse de Cosmopolita parece haber alcanzado un gran éxito. Publicaremos con gusto, si nos es remitida, la crónica de esa fiesta.

RIACHUELO. — El domingo 29 de octubre se efectuó la visita de Iglesia de Tarariras-Riachuelo-San Pedro, presidida por el pastor Ernesto Tron. Asistió a ese acto una numerosa concurrencia. Fueron estudiados los distintos temas de la orden del día, tomando parte en la discusión varios miembros de la Iglesia. Se resolvió convocar una Asamblea de Iglesia para el domingo 12 de noviembre, en Tarariras, con el fin de estudiar el modo de cooperar financieramente a la impresión del nuevo Himnario. Asistirá a esta reunión un representante de la Comisión pro Himnario.

OMBÚES DE LAVALLE.—Para el 8 de noviembre se debía efectuar la fiesta de las Uniones Cristianas de Ombúes y Miguelete. Se realizan ensayos de cantos y poesías para esa bella fiesta campestre.

CAÑADA DE NIETO.—En el número del 1.º de noviembre se olvidó el nombre del señor Juan Guigou, anciano de la Iglesia de esta localidad.

—El Consistorio de Nieto decidió celebrar el día de Natividad, con la tradicional fiesta del Arbol de Navidad y de fundar una Biblioteca Evangélica. El Comité de señoritas ha sido nombrado para

colectar fondos para la Biblioteca; forman ese Comité las señoritas: Delia Rostán, Alicia Félix, Alina Guigou, Antonia Guigou, Sofía Guigou, Luisa Rostán, Fanny Charbonnier y señorita Bonjour. No dudamos de que todos los vecinos de Nieto ayudarán al Comité de señoritas con donaciones generosas, pues el fin que se persigue es de grandísimo valor para la cultura de la juventud.

—El domingo 29 se realizó la primera sesión de la Unión Cristiana de Jóvenes, presidida por el pastor señor Enrique Pascal. La señora Pascal acompañó a su esposo, por primera vez, a Nieto; dirigió de día y de noche ensayos de canto, ya a la niñez, ya a la juventud. Los niños y los jóvenes de Nieto agradecen muchísimo a la señora Pascal por su gran gentileza en su favor.

—Se anuncia el enlace del señor Teófilo Guigou con la señora Juana Bertón viuda Durand.

—Verificáronse los siguientes bautizos: Oscar Enrique Bertón, de Enrique y Anita Guigou; Amelia Isabel Buschiazzo, de Fructuoso y Carolina Guigou; Carlos Enrique Gubler, de Roberto y Sofía Félix.

—Trasladóse a Montevideo, al Hospital Vilardebó, el señor Alejo Guigou.—*Corresponsal.*

ECOS DE LA ARGENTINA

MONTE NIEVAS. — *Enfermos.*— El señor José Ferrando acompañó a su señora, doña Julia, a la ciudad de Montevideo, donde, el 2 de octubre ppdo., fué internada en

el Hospital Inglés para ser operada del estómago. ¡Quiera Dios acompañarle en su aflicción y sea hecha su santa voluntad!

El señor Ferrando escribe que todos los miembros de su familia, radicados allí, son adictos al Evangelio: dos jóvenes son ayudantes de la E. D. y uno se prepara para seguir los estudios de pastor; dos niñas prestan sus conocimientos musicales en la obra evangélica. ¡Qué hermoso es todo eso! ¡Que Dios bendiga a sus hijos!

Visita.—En los días 21-25 de octubre ppdo. tuvimos el privilegio de tener entre nosotros al alférez A. Salvany, del Ejército de Salvación, el cual presidió dos cultos: el 24, a la noche, en la casa del señor Brozía, y el 25, a las 14 horas, en la Capilla local. Después, nuestro infatigable amigo siguió viaje hasta Telén, donde ciertamente nunca se había visto la divisa del Ejército. La visita de nuestro hermano salvacionista ha sido sumamente agradecida por todos.

—Regresó del Uruguay el señor Alejo Long.

Tiempo.—El tiempo sigue favorable, ya sea para la agricultura como para la ganadería.—*Corresponsal.*

COLONIA IRIS-TRIÁNGULO.—*Fiesta campestre.*— El 12 de octubre día de la raza, la Unión Cristiana del Triángulo y Lote XV, realizó su primera fiesta al aire libre, en la casa del señor Miguel E. Long. Además de los socios y sus familias, fueron invitados a dicha fiesta los miembros de la Unión Cristiana de Villa Iris. Se congregó

allí mucha juventud, procedente de todas las partes de la colonia, y se desarrolló luego un programa de los más interesantes. Después de algunas palabras de bienvenida pronunciadas por el Presidente de la Unión, señor Augusto Gonnet, hizo uso de la palabra el joven Juan Malán, en nombre de la Unión Cristiana de Villa Iris. Acto seguido, el pastor Lévy Tron, Presidente honorario de la Unión, inspirándose en las palabras del apóstol Pablo a los atenienses “*linaje de Dios somos*” (Hech. XVII|28), dirigió un vivo llamado a los jóvenes para que se esfuercen por realizar el ideal de la perfección divina, progresando día tras día, mirando continuamente a nuestro modelo perfecto: Jesucristo.

Entre los números del programa mencionaremos especialmente el discurso pronunciado por el socio Carlos Bertón, todo vibrante de sinceridad y entusiasmo, y la poesía “El gaucho abstinentes”, recitada con mucha eficacia por el joven Juan Pedro Bertón. Un “a solo” fué cantado por la señorita Victoria Caffarel, y el coro entonó magníficamente los himnos 225 y 171 del Nuevo H. E. Varias poesías y diálogos, recitados por niños y niñas, amenizaron todavía más esa fiesta, que terminó en la más franca alegría. Después del asado hubo juegos: tennis, criquet, bochas, etc. En resumen: una linda fiesta, favorecida por un tiempo espléndido. Todos esperamos que reuniones semejantes a ésa se introduzcan pronto en nuestras costumbres y puedan así alejar a

la juventud de las diversiones malas de los pueblos.

Mejoras.—Los vecinos del Triángulo arreglaron últimamente todos los caminos de su sección. Muy bien. Ellos merecen, por cierto, un elogio especial, y auguramos que su ejemplo sea contagioso y empuje a los demás a hacer lo mismo.

—El Gobierno Federal ha destinado unos 30,000 pesos m/n para mejorar el camino entre *J. Arauz y Villa Iris* y, según parece, próximamente se empezarán los trabajos relativos. Que así sea.

JACINTO ARAUZ. — Enfermos.—El señor Carlos Rivoir sufrió una recaída y estuvo muy mal; pero, gracias a Dios, su estado de salud mejoró rápidamente y ahora ya se levanta.

Su hija, doña Carolina, viuda de Long, de La Paz (Uruguay), se encuentra aquí desde hace un mes y pudo asistir a su padre durante la grave enfermedad que lo aquejó.

—Don Pedro Sassi estuvo gravemente enfermo de pulmonía, pero ahora está completamente restablecido.

—Han tenido que trasladarse a Buenos Aires los señores Santiago Rochón y Juan Pedro Vigna, quienes sufren, desde mucho tiempo, dolores del estómago. El señor Vigna ya volvió, y, en estos días, esperamos también el regreso del señor Rochón, quien fué acompañado a Buenos Aires por su señora.

—En estos días fué llevada a Bahía Blanca la señora de don Pablo Bertín, la cual sufre de fiebre tifoidea. Ha sido internada en el

Sanatorio Moderno, mas esperamos que vuelva pronto al seno de su familia, pues tratase de fiebre benigna.

Visita.—La señora Alicia B. de Bonin, de Maza, vino a pasar unos días en la casa de su hermana doña Lina B. de Malán.

—El señor Luis Jourdán, de Colonia Valdense, vino también a visitar a sus parientes de la Pampa, y recorrió gran parte de Colonia Iris, en compañía del pastor. Hizo uso de la palabra en varias reuniones y cultos, y, el martes 7 del corriente, siguió viaje hacia el Norte, donde visitará el grupo de Monte Nievas, antes de regresar al Uruguay.

Visita de Iglesia. — Para el domingo 26 de este mes esperamos la visita del pastor Enrique Pascal, Vicepresidente de la Comisión de Distrito, quien tratará los asuntos de la orden del día ya conocida por nuestros lectores.

—El sábado anterior había tenido lugar una sesión del Consistorio presidida por el pastor Pascal.

Bazar. — *El Bazar pro Deudas* de la Iglesia, se realizará el domingo 3 de diciembre, en la casa de la señora Margarita D. viuda de Bonjour, en seguida después de la fiesta de concentración de las Escuelas Dominicales. Dicha fiesta empezará a las 9 horas de la mañana, y rogamos a los Directores de encontrarse en la casa de Bonjour a la hora antedicha. Invitamos a los que no hubiesen todavía entregado sus trabajos al Comité de señoras, a hacerlo *antes del término de este mes.*

VILLA IRIS. — *Enfermo.*—El señor Adolfo Malán se trasladó a la Capital Federal, acompañado por su hermano don Enrique. Después de consultar a un médico especialista, piensan cruzar el río y pasar algunos días en Colonia Valdense.

Viajeros. — El señor Alberto Robert y su hermana doña Adela R. de Gonnet, salieron para el Uruguay para asistir a las bodas de oro de sus padres. Nuestros buenos augurios les acompañan a todos.

SAN GUSTAVO (Entre Ríos). — *Enlace.* — El 25 de octubre ppdo. se efectuó el enlace del joven Enrique Barolín con la señorita Magdalena Garniel. Nuestros mejores augurios de felicidad. ¡Que Dios bendiga a este nuevo hogar!

COSAS PEQUEÑAS

—El cumplimiento del deber es una dicha que nunca puede faltar y sólo depende de nosotros.—*Benavente.*

—Dad tal forma al trabajo que no sea una carga; sino consuelo de la vida; trabajad individualmente, que si cada uno trabaja para todos, seréis dignos de todos; pero si todos trabajáis a disgusto de trabajar, seréis indignos.—*Benavente.*

—Hay fábricas, talleres, minas, en que seres humanos trabajan como bestias para ganar... su muerte; sería una burla decir que ganan la vida. — *Benavente.*

—No es tan fácil en la vida suprimir el remordimiento y la responsabilidad.—*Benavente.*

VENDO UN AUTO FORD

recientemente ajustado y en marcha,
por la ínfima cantidad de \$ 350.

C. Valdense - Umberto Ricca

JULIETA A. PONS

CIRUJANO DENTISTA

Consultas de 9 a 12 y de 14 a 17

Intendente Suárez esquina 18 de Julio
COLONIA

VICTORINA BERTON MALAN. —

Sombreros, confecciones y bordados
a máquina. COLONIA VALDENSE.

VER PARA CREER. — En la
Sastrería y Ropería de Francisco
M. Ribeiro y C.^a, Nueva Helvecia,
frente al consultorio del Dr. Jour-
dan, se confeccionan trajes en Casi-
mires Nacionales y Extranjeros, úl-
tima moda, a precios increíbles, y
se liquida Ropería para todas eda-
des y gustos.

Trilladora y Motor a tracción,
bicilíndrico — Vendemos en muy
buenas condiciones, podemos entregar
bajo prueba en trabajo.

Más informes y precio, en el Mo-
lino «American Marvel», JACINTO
ARAUZ, F. C. P (Argentina).

FARMACIA "NUEVA HELVECIA"

DE EMMA A. JOURDAN Farmacéutica

Surtido completo en drogas y productos químicos. — Está atendida personal-
mente por su propietaria. — **NUEVA HELVECIA.**

CASA FRIDOLIN WIRTH

Vende artículos enlozados ESPECIALES, a precios MUY
BAJOS, como ser: ollas, cacerolas, palanganas, calderas,
jarras para leche, sostén de acero, etc., etc. **Arsénico espe-
cial** para destruir hormigas, a \$ 0.46 el kilo. Veneno
"TRIUNFO", sin máquina, ALGO BUENO. Libros en
blanco para comercio: **Diario, Mayor, Caja,** etc., desde
\$ 1.25 hasta \$ 8.00. **Vidrios, pintura y cal viva especial**
para blanqueo. Especialidad en artículos de **COLEGIO** en
general y en **LIBRERIA.** Ofrece por sólo \$ 0.25 la hermosa
novela "La que se va". La Casa trae con prontitud cual-
quier artículo que se le pida, cobrando pequeña comisión.

COLONIA SUIZA.

Teléfono 12 A.

El Cuartel Regional del Ejército de Salvación, **Calle Ituzaingó 1522,**
dispone de piezas amuebladas en el «Hogar de Marineros», para familias o personas solas, cobrando sólo 1.50
por día por persona; se ofrece para visitar a los enfermos que se asisten en los Hos-
pitaless y enviar noticias a las familias que lo soliciten; así como esperar en la Esta-
ción Central, *en uniforme,* a todos los que lo pidan. — Mayor D. E. THOMAS.

HOTEL AMERICA

DE

— — — **JOSÉ PAIUZZA** — — —

«Rendez-vous» de Valdenses

LIMA 1502, ESQUINA PAVON 1092

BUENOS AIRES

Carlos A. Gardiol

CIRUJANO DENTISTA

Abrió su consultorio contiguo a la
Farmacia « Luis Dreyer ».

NUEVA HELVECIA.

ARRENDATARIOS. — Baja de arrendamientos podéis obtener de acuerdo con la ley de 17 de Abril. La baja se produce automáticamente desde el momento de la presentación de la demanda a lo que pagaba el 1.º de Enero de 1918.

Sub-Arrendatarios: La ley os protege de una manera especial.

Podéis hacerla efectiva sin ningún desembolso.

ESTEBAN ROSTAGNOL BEIN

TARARIRAS

“LA PALMA”

Tienda, Sastrería, Mercería, Ropería, Bazar y Juguetería
de Osari e Ibáñez - NUEVA HELVECIA

Recibió el espléndido surtido para Primavera y Verano. Ha invertido CUATROCIENTOS PESOS en varios objetos que regala a sus clientes por medio de billetes que se sortearán en combinación con la Lotería de fin de año.

Visite LA PALMA, que comprará buenas mercaderías por poco dinero y recibirá por cada PESO al contado que gaste, un billete que participará en el sorteo de los \$ 40J que regala.

OJO INDUSTRIALES

CALDERAS Y MOTORES A VAPOR se venden en perfecto estado a precio de ocasión, 1 Caldera fija marca Wolf de 30 H. P. con su Chimenea de hierro de 28 metros largo, y con su correspondiente Motor de 23 H. P. nominales. Otra de 20 H. P. Norte-americana Tubular con un motor Marchal de 6 H. P. nominales.

*Para tratar con J. FREY, Colonia Suiza o
R. BREUSS, Calle Sierra 2273-Montevideo*

Banco de la República Oriental del Uruguay

Sucursal NUEVA HELVECIA

CASA CENTRAL EN MONTEVIDEO: Calle Zabala esq. Cerrito

Capital autorizado	\$ 25.000.000,00
» integrado	» 18.683.340,24

Cinco Agencias distribuidas en la ciudad de Montevideo y 34 sucursales en el interior de la República.



